



**Chương Trình Đẳng Thứ Hoàng Kim**  
**( Gold Award Advancement Program )**

*Updated January 2017*



**Girl Scouts®**  
Where Girls Grow Strong™

Họ và tên ( name ) \_\_\_\_\_

Đội ( patrol ) \_\_\_\_\_ Đ.T. ( phone ) \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Ngày gia nhập Liên Đoàn Ra Khơi ( date joined LDRK ): \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

## Liên Đoàn Ra Khơi Chương Trình Đẳng Thứ Giải Hoàng Kim ( Liên Đoàn Ra Khơi Gold Award Advancement Program )

Chương trình này dành cho các Thiếu Nữ Việt Nam từ lớp 9-12 đang sinh hoạt tại Hoa Kỳ, đặc biệt với Liên Đoàn Ra Khơi. Ngoài các phần chính trong chương trình của GSUSA, các Thiếu nữ sẽ tìm hiểu thêm một số các mục về văn hóa và truyền thống Hướng Đạo Việt Nam (HĐVN).

Tài liệu để tham khảo:

- Girl Scout Gold Award Guidelines (<https://www.gsnorcal.org/> )
- Journey Books
- Boy Scout Handbook ( BSA )
- Hướng Đạo Cho Trẻ Em (Baden-Powell)
- Khái Lược Phong Trào Và Sinh Hoạt Hướng Đạo (Hoǎng Nhiệt Tâm).
- Phương Pháp Hàng Đội (Roland Phillips).

Ghi chú: Các Trưởng sẽ hướng dẫn cho các em hoàn tất chương trình này trong thời gian mà các em sinh hoạt với Đoàn Thiếu Nữ 61212 và Liên Đoàn Ra Khơi.

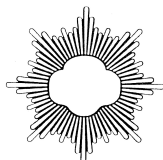
\*\*\*\*\*

*This Program is especially designed for Vietnamese Girl Scouts from grades 9 to 12 in The United States active with Liên Đoàn Ra Khơi. Besides the GSUSA program, some Vietnamese culture and selected traditional scouting sessions were also added as we feel it is equally important to the development of Vietnamese Girl Scouting.*

*References:*

- Girl Scout Gold Award Guidelines (<https://www.gsnorcal.org/> )
- Journey Books
- Boy Scout Handbook ( BSA )
- Scouting For Boys (Baden-Powell)(English, Vietnamese)
- Khái Lược Phong Trào Và Sinh Hoạt Hướng Đạo (Hoǎng Nhiệt Tâm) (Vietnamese).
- The Patrol Method (Roland Phillips) (English, Vietnamese).

*Note: Troop Leaders will help guide the Scout to complete this program during her active time as a member of Troop 61212 and Liên Đoàn Ra Khơi.*



**\*\* Biên Soạn: Hoǎng Nhiệt Tâm, Bồ Câu Lãng Mạn \*\***  
Liên Đoàn Ra Khơi - San Jose, CALIFORNIA

## Hạng Thiên Nhi Tinh Tú ( Heavenly Star )

Là Thiếu Nữ từ lớp 9- 12 đang sinh hoạt trong đoàn đồng thời hoàn tất các phần sau:  
(Being an active Scout from grades 9 to 12 and having completed the following requirements):

Ngày (Date) / Trưởng (Leader)

- \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_ \* Đã Tuyên Hứa hoặc nhận hạng Đệ Nhất Tinh Tú.  
(Have taken the Scout Oath or received rank First Star from the Silver Award Adv. Program.)
- \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_ \* Hiểu Lý Tưởng, Luật, & Lời Hứa Hướng Đạo.  
(Understand the Scout Ideal, Law and the Scout Oath.)
- \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_ \* Học sơ lược tiểu sử về Liên Đoàn mà đang sinh hoạt.  
(Learn the short history of the Liên Đoàn that you are currently in.)
- \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_ \* Sống với tinh thần, Luật, & Lời Hứa Hướng Đạo.  
(Demonstrate Scout Spirit. Live by the Scout Oath and Law in your everyday life.)
- \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_ \* Áp dụng Phương Pháp Hàng Đội.  
(Demonstrate application of the Patrol Method.)
- \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_ \* Cố gắng nói tiếng Việt trong sinh hoạt.  
(Practice in Vietnamese speaking during troop activities.)
- \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_ \* Học về sơ đồ tổ chức Đoàn, Liên Đoàn.  
(Learn the organizational structure of your Troop and Liên Đoàn.)
- \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_ \* Tham dự ít nhất một kỳ trại hoặc sinh hoạt Đoàn qua đêm.  
(Participate in a troop overnight campout or sleepover.)
- \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_ \* Biết cách chuẩn bị cho một lửa trại.  
(Know how to prepare and carry out a campfire program.)
- \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_ \* Điều khiển một buổi lễ chào cờ Đoàn.  
(Proceed a Liên Đoàn or Troop flag ceremony.)
- \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_ \* Tham gia vào một kế hoạch tối thiểu 3 giờ đồng hồ phục vụ trường học, nhà thờ, cộng đồng...  
(Volunteer at least 3 hours in a community event at a school, church, temple ect... )

Event & Date: \_\_\_\_\_

- \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_ \* Đọc 2 Journey Books nếu chưa hoàn tất giải Bạc Kim. Đọc một Journey Book nếu đã hoàn tất giải Bạc Kim  
Pick and read **two** of the Journey Books from any category **IF** you have not completed the Silver Award.  
Pick and read **one** Journey Book from any category **IF** you have completed the Silver Award.  
1/ It's Your Planet – Love it!  
2/ It's Your Story – Tell It!  
3/ It's Your World – Change It!

Ngày nhận Hạng Thiên Nhi Tinh Tú: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_. Trưởng ký tên: \_\_\_\_\_.  
(Date receive Heavenly Star Rank)

### Notes:

\*\* : cần cho giải Hoàng Kim.

(This is a requirement for Gold Award )

## Hạng Hoàng Kim Tinh Tú ( Golden Star )

Là Thiếu Nữ hạng Thiên Nhi Tinh Tú đồng thời hoàn tất các phần sau:

*(Being an active Scout with the rank of Heavenly Star and having completed the following requirements):*

Ngày (Date) / Trưởng (Leader)	
_____ / _____	* Giải thích Mục Đích, Lý Tưởng Hướng Đạo cho ít nhất một đoàn sinh mới <i>(Teach at least one new Scout about the Scout Purpose and Ideal.)</i>
_____ / _____	* Trình bày tiểu sử của Liên Đoàn trước Đội hoặc một đoàn sinh mới. <i>( Explain the brief history of your Liên Đoàn to a patrol or new Scouts.)</i>
_____ / _____	* Bày và tập cho Đội / Đoàn một bài hát sinh hoạt HĐ. <i>(Teach and practice at least one Scout song to your patrol or troop.)</i>
_____ / _____	* Sống với tinh thần, Luật, & Lời Hứa Hướng Đạo. <i>(Demonstrate Scout Spirit. Live by Scout Oath and Law in your everyday life.)</i>
_____ / _____	* Tham gia vào toán huấn luyện Đoàn ít nhất 3 tháng. <i>(Participate in the Troop Training Staff for at least 3 months.)</i>
_____ / _____	* Trình bày ý nghĩa cách chào Hướng Đạo và Hoa Bích Hợp trước Đội hoặc một đoàn sinh mới. <i>(Explain the meaning of the Scout Salute and Symbol to your patrol or a new Scout. )</i>
_____ / _____	* Cố gắng nói tiếng Việt trong sinh hoạt. <i>(Practice in Vietnamese speaking during troop activities.)</i>
_____ / _____	* Nêu tên 3 danh nhân lịch sử và 3 địa danh của nước Việt Nam. <i>(Name 3 historically famous Vietnamese and 3 places of significance in Vietnam.)</i>
_____ / _____	* Tham dự ít nhất một kỳ trại hoặc sinh hoạt Đoàn qua đêm. <i>(Participate in a troop overnight campout or sleepover.)</i>
_____ / _____	* Biết cách tổ chức một kỳ trại ngắn hạn cho Đội. <i>(Know how to prepare &amp; organize a short term campout for your patrol.)</i>
_____ / _____	* Tham gia vào ban quản trại Đoàn / Liên Đoàn ít nhất 1 lần. <i>(Volunteer to serve as a staff member in a Troop or Liên Đoàn overnite camp.)</i>
_____ / _____	* Tham gia vào kế hoạch tối thiểu 6 giờ đồng hồ phục vụ trường học, nhà thờ, cộng đồng... <i>(Volunteer at least 6 hours in one or more community events at a school, church, temple ect... )</i>

Event(s) & Dates: \_\_\_\_\_

\*\* \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ Complete Final Project (Community Service Project) for Gold Award with council's approval

Ngày nhận Hạng Hoàng Kim Tinh Tú: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_. Trưởng ký tên: \_\_\_\_\_.  
*(Date receive Golden Star Rank)*

### **Notes:**

\*\* : cần cho giải Hoàng Kim.

*(This is a requirement for Gold Award )*



## Công Trình Phục Vụ Của Giải Hoàng Kim ( The Girl Scout Gold Award Project )



*Hướng Đạo Sinh phải tối thiểu học lớp 9-12 khi bắt đầu làm phần Công Trình Phục Vụ.  
( Girl Scout must be from grades 9-12 to start on her Gold Award Project. )*

Thực hiện 1 công trình phục vụ trường học, nhà thờ, cộng đồng... Dự án của công trình phải được thông qua và có sự chấp thuận của Trưởng Đoàn và Council trước khi thực hiện. Công trình phải kéo dài tối thiểu là 80 giờ đồng hồ từ lúc lên dự án cho đến khi hoàn tất. Công trình này nên là một phục vụ đáp ứng cho một nhu cầu cần thiết trên cộng đồng hoặc đem lại một thay đổi mới mà có thể người khác sẽ muốn tiếp tục áp dụng.

*\* HDS phải nộp lên dự án công trình và được sự đồng ý của văn phòng Hướng Đạo Nữ trước khi bắt đầu.*

(Perform and complete a community service project or a community event project. The project should take at least 80 hours from planning to completion. The project must be approved in advanced by your Troop Leader and by Girl Scout Council prior to starting. The project should be something that fulfills a need in the community, creates change, and hopefully, is something that becomes ongoing.

*\* Girl Scout must complete and turn in a project proposal form and be approved by the Girl Scout Council of Northern California before starting work on their project.*

Ngày hoàn tất công trình phục vụ: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ Trưởng ký tên: \_\_\_\_\_  
( Date completed Gold Award Project )

*\* Có thể xin khảo sát để lấy Giải Hoàng Kim nếu đã đạt được hạng Hoàng Kim Tinh Tú.  
( Can now request a board of review for the Gold Award if already achieved the rank of Golden Star )*

Ngày nhận Giải Hoàng Kim: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ Trưởng ký tên: \_\_\_\_\_  
( Date earned the Girl Scout Gold Award )

---



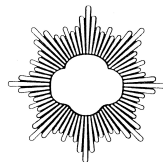
---



---



---



Ghi chú: Các Trưởng có thể uyển chuyển trong việc hướng dẫn các em, tùy theo điều kiện mỗi cá nhân, môi trường sinh hoạt để giúp các em hoàn tất chương trình này.

*( Notes: Troop Leaders retain the rights to make minor necessary changes in Scout activities to better guide the Scout or troop in the completion of this program as he/she see fit to the current situation )*



